Porównanie tłumaczeń Ezechiela 3:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I podniósł mnie Duch,\* i słyszałem za sobą odgłos wielkiego trzęsienia – błogosławiona chwała JAHWE ze swojego miejsca\*\* \*\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Bez det., podobnie jak w <x>330 2:2</x>, może więc wiatr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) błogosławiona chwała JHWH ze swojego miejsca, ּבָרּוְךּכְבֹוד־יְהוָה מִּמְקֹומֹו : podobnie G: εὐλογημένη ἡ δόξα κυρίου ἐκ τοῦ τόπου αὐτου. Wg BHS em. ּבָרּוְך na ּבְרּום : gdy chwała Boża podniosła się ze swojego miejsca. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 8:3</x>; <x>330 11:1</x>; <x>510 8:39</x> [↑](#footnote-ref-4)